

Phonak Naída™ L-PR ●

Návod na použitie

Phonak Naída L-PR
Phonak Naída L-PR Trial
Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



Tento návod na použitie platí pre:

Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou



Phonak Naída L90-PR
Phonak Naída L70-PR
Phonak Naída L50-PR
Phonak Naída L30-PR
Phonak Naída L-PR Trial

Nabíjacie príslušenstvo



Phonak Charger Combi BTE 2
(Nabíjačka Phonak Combi BTE 2)
Phonak Charger Combi BTE
(Nabíjačka Phonak Combi BTE)
Phonak Charger BTE RIC
(Nabíjačka Phonak BTE RIC)

Nezabudnite, že návod pre funkcie sledovania činnosti nájdete v návode na použitie aplikácie myPhonak.



Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke

- ① Ak nie je zaškrtnuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja alebo príslušenstva na nabíjanie, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ① Načúvacie prístroje opísané v tomto návode na použitie obsahujú zabudovanú neodnímateľnú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu.
- ① Externý akumulátor obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu.
- ① Prečítajte si aj informácie o bezpečnosti, ktoré sa týkajú zaobchádzania s dobíjacími načúvacími prístrojmi (kapitola 26).

Modely načúvacieho prístroja

- ☐ Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Naída L-PR Trial

Ušná koncovka

- ☐ Klasická tvarovka
- ☐ Továrenská koncovka
- ☐ Tvarovka SlimTip
- ☐ Univerzálna koncovka

Nabíjacie príslušenstvo

- ☐ Nabíjačka Combi BTE 2*
- ☐ Nabíjačka Combi BTE*
- ☐ Nabíjačka BTE RIC*
- ☐ Externý akumulátor

*vrátane adaptéru a USB kábla



Obsah

Vaše načúvacie prístroje a nabíjačky vyvinula značka Phonak, svetová jednotka v odbore posluchovéch technológií so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prémiové výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a odborných vedomostí a sú navrhnuté tak, aby zohľadnili vašu celkovú pohodu. Ďakujeme vám za to, že ste sa rozhodli pre náš výrobok a želáme vám mnoho rokov príjemného počúvania. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste svojej pomôcke porozumeli a vyťažili z nej čo najviac. Manipulácia s pomôckou nevyžaduje školenie. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám počas konzultácie za účelom nastavenia pomôže pomôcku nastaviť podľa vašich osobných preferencií. Viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, použití, údržbe alebo opravách vášho načúvacieho prístroja a príslušenstva vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov alebo zástupca výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v technickom liste k vášmu výrobku na internetovej stránke www.phonakpro.com.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Váš načúvací prístroj a nabíjačka

- | | |
|--|---|
| 1. Stručný návod | 7 |
| 2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky | 9 |

Návod na použitie nabíjačky

- | | |
|------------------------------------|----|
| 3. Príprava nabíjačky | 14 |
| 4. Nabíjanie načúvacieho prístroja | 15 |

Návod na použitie načúvacieho prístroja

- | | |
|---|----|
| 5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja | 20 |
| 6. Nasadenie načúvacieho prístroja | 21 |
| 7. Zloženie načúvacieho prístroja | 23 |
| 8. Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou | 25 |
| 9. Zapnutie/vypnutie | 26 |
| 10. Ovládanie poklepaním | 27 |
| 11. Prehľad o konektivitě | 28 |
| 12. Úvodné párovanie | 29 |
| 13. Telefonické hovory | 32 |
| 14. Letový režim | 37 |
| 15. Reštartovanie načúvacieho prístroja | 40 |

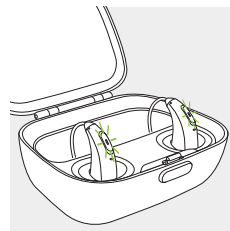
Ďalšie informácie	
16. Prehľad informácií o aplikáciách myPhonak a myPhonak Junior	41
17. Prehľad informácií o technológii Roger™	42
18. Prevádzkové podmienky	43
19. Starostlivosť a údržba	46
20. Výmena ušnej koncovky	50
21. Výmena filtra proti ušnému mazu pri tvarovke SlimTip	53
22. Servis a záruka	55
23. Informácie o zhode	57
24. Vysvetlivky k použitým symbolom	63
25. Riešenie problémov	70
26. Dôležité bezpečnostné informácie	74

1. Stručný návod

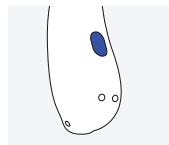
Nabíjanie načúvacieho prístroja

❶ Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.

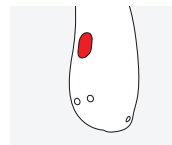
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky bude indikátor ukazovať stav nabíjania batérie, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude kontrolka trvalo zelená.



Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.



Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.

Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Toto tlačidlo má niekoľko funkcií.

Služi ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“.

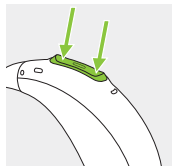
Zapnutie/vypnutie: Silno stlačte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým nezačne kontrolka blikať.

Zapnuté: kontrolka svieti nazeleno

Vypnuté: kontrolka svieti načerveno

Telefonické hovory: Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s povoleným Bluetooth®, prijmete prichádzajúci hovor krátkym stlačením a dlhým stlačením ho odmietnete.

Zapnutie letového režimu: Keď je pomôcka vypnutá, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd, kým nezačne kontrolka svietiť na oranžovo. Potom uvoľnite tlačidlo.



Ovládanie poklepaním (dostupné len pre modely L90 a L70)

V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možné ovládaním poklepaním získať prístup k viacerým funkciám, pozrite si kapitolu 10. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“. Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.



2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky

Nasledujúce obrázky znázorňujú model načúvacieho prístroja a nabíjacie príslušenstvo opísané v tomto návode na použitie. Vami používané modely rozpoznáte:

- prečítaním časti „Váš načúvací prístroj a podrobnosti o nabíjačke“ na strane 3.
- porovnaním svojej ušnej koncovky, načúvacieho prístroja a nabíjačky s nasledujúcimi modelmi.

Kompatibilné ušné koncovky



Klasická tvarovka



Továrenská koncovka

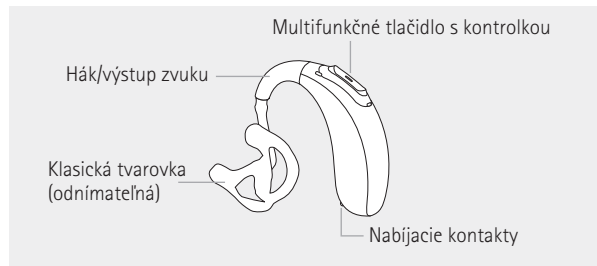


Tvarovka SlimTip

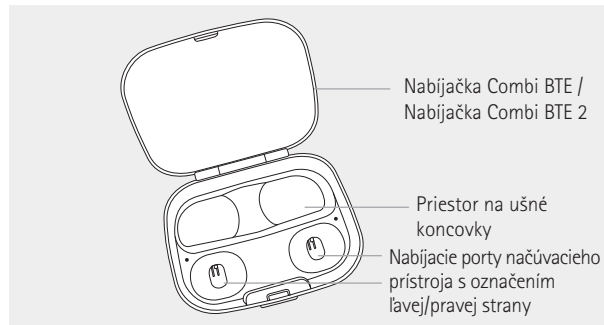


Univerzálna koncovka

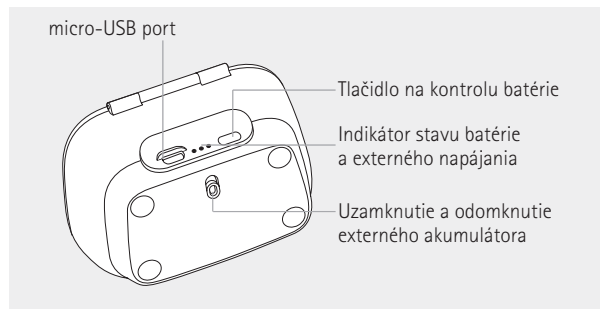
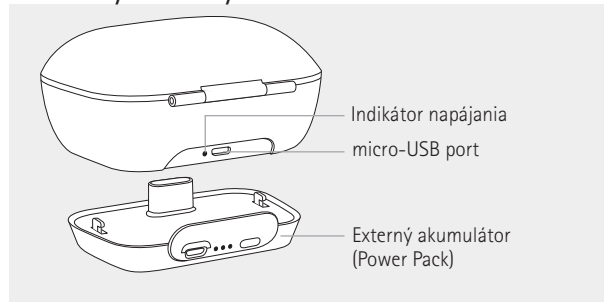
Naída L-PR/Naída L-PR Trial



Nabíjačka Phonak Combi BTE / Nabíjačka Phonak Combi BTE 2



Nabíjačka Phonak Combi BTE / Phonak Combi BTE 2 s voliteľným externým akumulátorom



Špecifikácia napájacieho adaptéra a nabíjačky

Výstupné napätie napájacieho adaptéra: 5 VDC $\pm$ 10 %, prúd 500 mA – 1 A

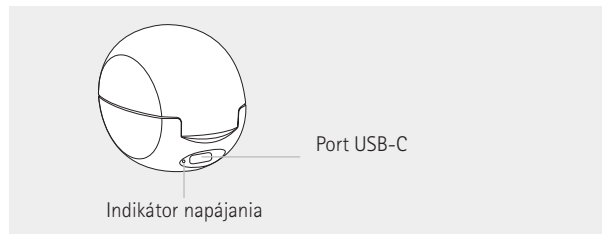
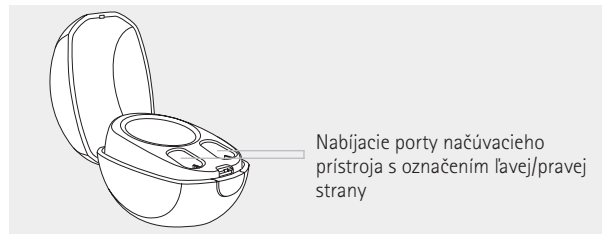
Vstupné napätie napájacieho adaptéra: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, prúd 0,25 A

Vstupné napätie nabíjačky: 5 VDC $\pm$ 10 %, prúd 300 mA

Technické parametre USB kábla: 5 V min. 1 A, USB-A na micro-USB, maximálna dĺžka 1 m

Nabíjačky Combi BTE a Combi BTE 2 sa môžu používať s externým napájacím zdrojom, ktorý spĺňa špecifikácie v tabuľke vyššie.

Nabíjačka Phonak BTE RIC



Špecifikácia napájacieho adaptéra

Výstupné napätie napájacieho adaptéra: 5 V DC +/-10 %, prúd 1 A

Vstupné napätie napájacieho adaptéra: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, prúd 0,25 A

Vstupné napätie nabíjačky: 5 V DC +/-10 %, prúd 1 A

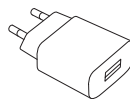
Technické parametre USB kábla: Min. 5 V, 1 A, USB-A do USB-C, maximálna dĺžka 3 m

Nabíjačka Phonak BTE RIC sa môže používať s externým napájacím zdrojom, ktorý spĺňa špecifikácie v tabuľke vyššie.

Príslušenstvo



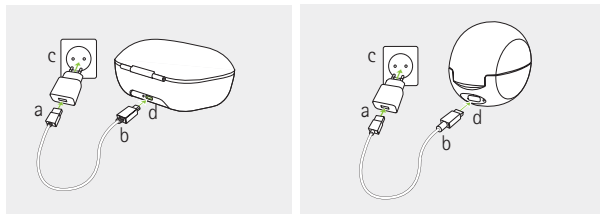
USB kábel



Napájací adaptér

3. Príprava nabíjačky

Prípojenie k napájacíemu zdroju



- a) Pripojte väčší koniec nabíjacieho kábla do napájacieho adaptéra.
- b) Menší koniec pripojte k portu USB na nabíjačke.
- c) Pripojte napájací adaptér do zásuvky.
- d) Kontrolka vedľa USB portu zasvieti nazeleno, keď je nabíjačka pripojená do zásuvky.

4. Nabíjanie načúvacieho prístroja

- ❶ Nizka úroveň nabitia: Keď je batéria takmer vybitá, začujete dve pípnutia. Na dobitie načúvacích prístrojov máte zvyčajne do 60 minút (tento čas sa však môže líšiť v závislosti od nastavení načúvacích prístrojov).
- ❶ Načúvací prístroj obsahuje vstavanú nabíjateľnú lítium-iónovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- ❶ Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.
- ❶ Načúvací prístroj musí byť pred nabíjaním suchý, pozri kapitolu 19.
- ❶ Nezabudnite nabíjať a používať načúvací prístroj v rozsahu prevádzkovej teploty: +5 °C až +40 °C.

Voliteľný externý akumulátor

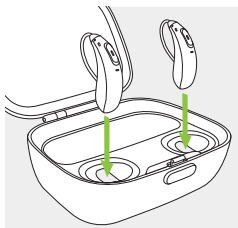
- ❶ Externý akumulátor obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítium-polymérovú batériu.
- ❶ Pred prvým použitím odporúčame externý akumulátor nabíjať 3 hodiny.
- ❶ Nezabudnite nabíjať a používať externý akumulátor v rámci rozsahu prevádzkovej teploty: +5 °C až +40 °C.

4.1 Používanie nabíjačky

Pozrite si kapitolu 3, kde je uvedený spôsob prípravy nabíjačky.

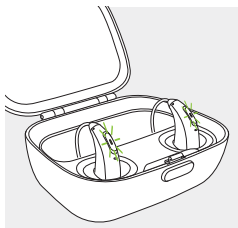
1.

Vložte načúvací prístroj do nabíjacieho portu. Ľavé a pravé označenie na načúvacom prístroji musí zodpovedať ľavému (modrému) a pravému (červenému) označeniu vedľa nabíjacích portov. Načúvací prístroj sa po vložení do nabíjačky automaticky vypne.



2.

Indikátor bude ukazovať stav nabitia batérie, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude kontrolka trvalo zelená.



Proces nabíjania sa po úplnom nabití automaticky zastaví, keď je batéria úplne nabitá, takže načúvací prístroj môžete bezpečne nechať v nabíjačke. Nabitie načúvacieho prístroja môže trvať až 3 hodiny. Kryt nabíjačky môžete počas nabíjania zatvoriť.

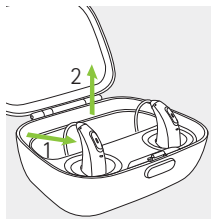
Časy nabíjania

Kontrolka	Stav nabíjania	Približný čas nabíjania
● ● ●	0 – 10 %	
● ● ●	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81 – 99 %	
■	100 %	3 h (čas nabíjania môžu ovplyvniť teplotné podmienky)

3.

Vyberte načúvací prístroj z nabíjačky:

1. Jemne potiahnite načúvací prístroj smerom k sebe a
2. nadvihnutím ho vyberte z nabíjačky.



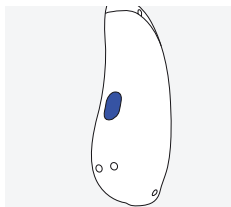
Štandardne sú načúvacie prístroje naprogramované tak, aby sa automaticky zapli, keď sa vyberú z nabíjačky, ktorá je pripojená k zdroju napájania. Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže toto nastavenie vypnúť. V tomto prípade musíte načúvací prístroj zapnúť manuálne. Na vypnutie nabíjačky odpojte napájací adaptér zo zásuvky. Ak je k nabíjačke pripojený voliteľný externý akumulátor, odpojte ho, aby sa nabíjačka vypla.

- ❗ Pri vyberaní načúvacieho prístroja z nabíjačky ho nedržte za koncovku, inak môže dôjsť k poškodeniu hadičky.
- ❗ Pred vložením načúvacieho prístroja do odpojenej nabíjačky a uskladnením vypnite načúvací prístroj.
- ❗ Ak počas nabíjania načúvacieho prístroja odpojíte nabíjačku, najprv vypnite načúvací prístroj, aby ste zabránili vybitiu.
- ❗ Pri nabíjaní svojich načúvacích prístrojov vo vlhkom prostredí vždy zatvorte kryt.

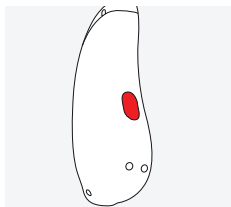
5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja je modrá a červená značka. Podľa nej zistíte, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.



Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.

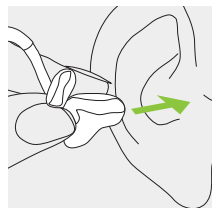


6. Nasadenie načúvacieho prístroja

6.1 Nasadenie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

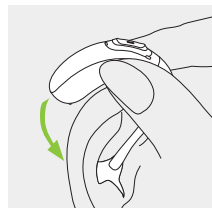
1.

Priložte si tvarovku k uchu a časť určenú pre zvukovod si vložte do zvukovodu.



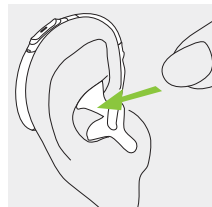
2.

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



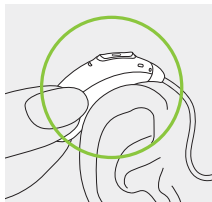
3.

Vložte hornú časť tvarovky do vrchnej časti ušnice.

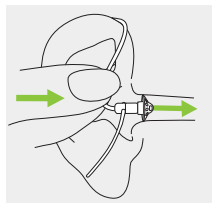


6.2 Nasadenie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

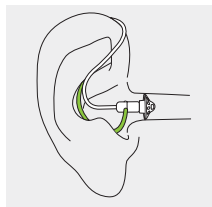
1.
Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



2.
Vložte ušnú koncovku do zvukovodu.



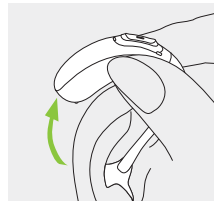
3.
Ak je na ušnej koncovke nasadená kotvička, načúvací prístroj zaistíte jej zasunutím do priehlbiny ušnice.



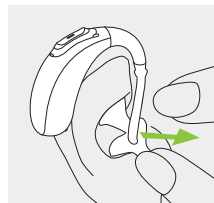
7. Zloženie načúvacieho prístroja

7.1 Vybratie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

1.
Zdvihnite načúvací prístroj nad hornú časť vášho ucha.



2.
Chyťte tvarovku prstami a opatrne ju vyberte.

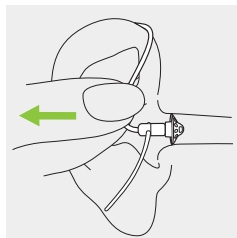


❗ Pri vyberaní načúvacieho prístroja neťahajte za hadičku.

7.2 Vybratie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

1.

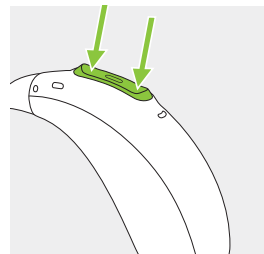
Podržte ohyb hadičky a ťahom zložte načúvací prístroj spoza ucha.



8. Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Multifunkčné tlačidlo má niekoľko funkcií.

Služi ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

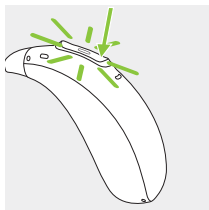


Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 13.

9. Zapnutie/vypnutie

Zapnutie načúvacieho prístroja

Predvolene je načúvací prístroj nakonfigurovaný tak, aby sa automaticky zapol po vybratí z nabíjačky pripojenej k zdroju napájania. Ak táto funkcia nie je nakonfigurovaná alebo ak nabíjačka nie je pripojená k napájaciemu zdroju, silno stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým kontrolka nezabliká nazeleno. Počkajte, kým súvislé zelené svetlo nebude signalizovať, že je načúvací prístroj pripravený.



Vypnutie načúvacieho prístroja

Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým súvislé červené svetlo nebude signalizovať, že sa načúvací prístroj vypína.

	Bliká nazeleno	Načúvací prístroj sa zapína
	Svieti načerveno 3 sekundy	Načúvací prístroj sa vypína

❶ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

10. Ovládanie poklepaním

Ovládanie poklepaním je dostupné len pre modely L90 a L70. V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možný prístup k viacerým funkciám použitím ovládania poklepaním, napríklad prijatie/ukončenie hovoru, pozastavenie/pokračovanie v kontinuálnom prenose dát alebo spustenie/zastavenie hlasového asistenta. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“.

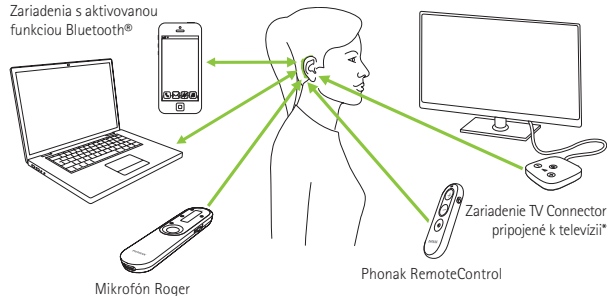
Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.



11. Prehľad o konektivitě

Ilustrácia nižšie zobrazuje možnosti konektivity dostupné pre váš načúvací prístroj.

Zariadenia s aktivovanou funkciou Bluetooth®



*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.

12. Úvodné párovanie

12.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

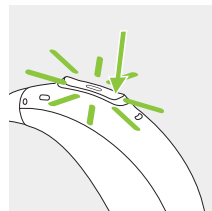
❗ Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth®. Po úvodnom spárovaní sa váš načúvací prístroj bude k zariadeniu pripojuvať automaticky. Úvodné párovanie môže trvať až 2 minúty.

1.

V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth®, a vyhľadajte pomôcky s Bluetooth® v ponuke nastavenia konektivity.

2.

Zapnite oba svoje načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.



3.

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth. Vyberte načúvací prístroj zo zoznamu na simultánne spárovanie oboch načúvacích prístrojov. Úspešné spárovanie bude potvrdené pípnutím.

- ① Ďalšie informácie a pokyny na párovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth® špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na internetovej stránke: <https://www.phonak.com/en-int/support>.

12.2 Pripojenie k zariadeniu

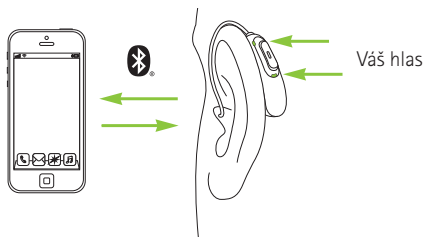
Po spárovaní s vaším zariadením sa načúvací prístroj po zapnutí znovu automaticky pripojí k zariadeniu.

- ① Spojenie bude trvať, kým bude zariadenie zapnuté a v dosahu.
- ① Váš načúvací prístroj sa môže pripojiť až k dvom zariadeniam a spárovať až s ôsmimi zariadeniami.

13. Telefonické hovory

Váš načúvací prístroj umožňuje priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Po spárovaní a pripojení k telefónu budete počuť oznámenia a hlas volajúceho priamo v načúvacom prístroji.

Telefonické hovory sú „hands free“, čo znamená, že mikrofóny načúvacieho prístroja zachytia a prenesú váš hlas späť do telefónu.



13.1 Telefonovanie

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania.

V načúvacom prístroji budete počuť tón vytáčania.

Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú váš hlas a prenesú ho do telefónu.

Pri modeloch L90 a L70 môžete alternatívne dvakrát ťuknúť na vrchnú časť ucha a požiadať hlasového asistenta, aby vytočil telefónne číslo.

13.2 Prijatie hovoru

Pri prijatí hovoru budete v načúvacom prístroji počuť oznámenie o prichádzajúcom hovore. Hovor môžete prijať tak, že dvakrát ťuknete na vrchnú čas ucha (k dispozícii len pre modely L90 a L70), krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



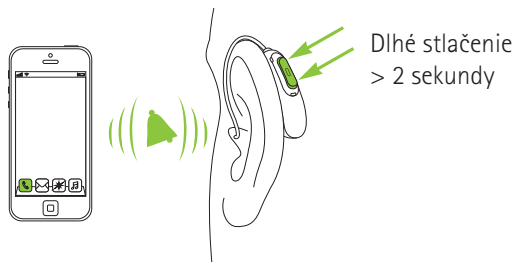
13.3 Ukončenie hovoru

Hovor môžete ukončiť tak, že dvakrát ťuknete na vrchnú čas ucha (k dispozícii len pre modely L90 a L70), dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



13.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.

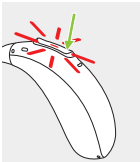


14. Letový režim

Váš načúvací prístroj funguje vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli všetky zariadenia prepnuté do letového režimu. Zapnutie letového režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba funkcia jeho konektivity Bluetooth®.

14.1 Zapnutie letového režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:

1.		Ak je načúvací prístroj vypnutý, prejdite na krok 2. Keď je načúvací prístroj zapnutý, vypnite ho stlačením a podržaním dolnej časti tlačidla na 3 sekundy, kým sa na 3 sekundy súvisle nerozsvieti kontrolka načerveno, čo signalizuje, že sa načúvací prístroj vypína.	
2.		Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla. Pri spustení načúvacieho prístroja zabliká zelená kontrolka.	
3.		Držte tlačidlo stlačené 7 sekúnd, až kým indikátor nezačne súvisle svietiť naoranžovo, potom tlačidlo uvoľnite. Súvislé oranžové svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je v letovom režime.	

V letovom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

14.2 Vypnutie letového režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:
Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj – pozrite si kapitolu 9.



15. Reštartovanie načúvacieho prístroja

Ak je váš načúvací prístroj v chybovom stave, postupujte podľa nasledujúcich krokov. Týmto sa neodstráni ani nevymaže žiadny program ani nastavenie.

1.
Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na minimálne 15 sekúnd. Nezáleží na tom, či je načúvací prístroj pred stlačením tlačidla zapnutý alebo vypnutý. Po uplynutí 15 sekúnd sa nezobrazí ani nezaznie žiadne svetelné alebo zvukové upozornenie.

2.
Vložte načúvací prístroj do nabíjačky pripojenej k napájaniu a počkajte, kým kontrolka zabliká nazeleno. Môže to trvať až 30 sekúnd. Načúvací prístroj je teraz pripravený na použitie.

16. Prehľad informácií o aplikáciách myPhonak a myPhonak Junior

Ak si želáte dozvedieť sa viac o aplikácii myPhonak, navštívte internetovú stránku **www.phonak.com/myphonakapp** alebo naskenujte QR kód



Ak si želáte nainštalovať aplikáciu myPhonak, naskenujte kód QR



Ak si želáte dozvedieť viac o aplikácii myPhonak Junior, navštívte internetovú stránku **www.phonak.com/junior-ug** alebo naskenujte QR kód



Ak si želáte nainštalovať aplikáciu myPhonak Junior, naskenujte kód QR



17. Prehľad informácií o technológii Roger™

Vyskúšajte si počúvanie so zariadením Roger™

Roger™ je inteligentná bezdrôtová technológia, ktorá prenáša reč priamo do načúvacích prístrojov a pomáha tak prekonať vzdialenosť a hluk. Vzdialený mikrofón zachytí hlas hovoriaceho a bezdrôtovo ho prenesie priamo do prijímačov Roger™* vo vašom načúvacom prístroji. Takto sa môžete úplne zapojiť do skupinovej konverzácie dokonca aj vo veľmi hlučných prostrediach, ako napríklad v reštaurácii, na pracovných poradách a pri aktivitách v škole.

Ak chcete zistiť viac o technológii Roger™ a vzdialených mikrofónoch, navštívte internetovú stránku www.phonak.com/roger alebo naskenujte QR kód. Vzdialené mikrofóny Roger™ sa predávajú samostatne.



*Funkcia RogerDirect™ vyžaduje inštaláciu prijímačov Roger do vašich načúvacích prístrojov Phonak, ktorú vykoná poskytovateľ načúvacích prístrojov.

18. Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri používaní na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak.

Uistite sa, že váš načúvací prístroj sa používa, nabíja, prepravuje a skladuje pri nasledujúcich podmienkach:

Načúvacie prístroje:

	Nabíjanie a prevádzka	Preprava	Skladovanie
Teplota Maximálny rozsah	+5 °C až +40 °C	-20 °C až +60 °C	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	0 % až 85 %	0 % až 93 %	0 % až 93 %
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa

Teplota a vlhkosť nesmie na dlhší čas počas prepravy a skladovania presiahnuť rozsahy opísané v tabuľke vyššie. Dlhšie skladovanie pri teplotách nižších ako 10 °C a vyšších ako 30 °C môže negatívne ovplyvniť výkon batérie výrobku.

Nabíjačky:

	Prevádzka	Preprava	Skladovanie
Teplota Maximálny rozsah	+5 °C až +40 °C	-20 °C až +60 °C	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	0 % až 85 %	0 % až 70 %	0 % až 70 %
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa

Načúvacie prístroje pri dlhodobom skladovaní pravidelne nabíjajte.

Tieto načúvacie prístroje disponujú normovanou ochranou IP68. To znamená, že sú odolné proti vode a prachu a navrhnuté tak, aby vydržali každodenné používanie. Môže sa nosiť v daždi, ale nesmú sa úplne ponoriť do vody alebo používať počas sprchovania, plávania alebo iných činností vo vode. Tieto načúvacie prístroje sa nikdy nesmú vystaviť chlóranej vode, mydlu, slanej vode alebo iným tekutinám s obsahom chemikálií.

Ak bola pomôcka počas skladovania a prepravy vystavená podmienkam mimo odporúčaných podmienok použitia, počkajte 15 minút a pomôcku spustíte až po dosiahnutí odporúčaných podmienok prostredia.

Nabíjačky Phonak Combi BTE a Phonak Combi BTE 2 disponujú normovanou ochranou IP22. To znamená, že nabíjačky sú chránené proti zvislo kvapkajúcej vode, keď sú naklonené do 15 stupňov od vodorovnej osi. Ochrana IP22 je splnená, keď je kryt nabíjačky zatvorený.

Skladovanie externého akumulátora rok alebo dlhšie: aby ste zabránili poškodeniu článku batérie, musí byť maximálny teplotný rozsah -20 °C až +25 °C a článok batérie sa musí vybiť a znova nabiť minimálne raz každé tri mesiace.

19. Starostlivosť a údržba

Predpokladaná životnosť:

Predpokladaná životnosť načúvacích prístrojov a kompatibilnej nabíjačky je päť rokov. Očakáva sa, že načúvacie prístroje sú počas trvania ich používania bezpečné.

Obchodné servisné obdobie:

Dôsledná a pravidelná starostlivosť o vaše načúvacie prístroje a nabíjačku prispeje k vynikajúcemu výkonu počas očakávanej životnosti.

Spoločnosť Sonova AG po ukončení výroby daného sluchadla, nabíjačky a nevyhnutných komponentov zaisťuje minimálne päťročné servisné obdobie.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny.

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 26.2.

Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvaci prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť. Nezabudnite načúvaci prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvaci prístroj uchovávať na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Vaše načúvacie prístroje sú odolné voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvaci prístroj očistite a vysušte.
- Načúvaci prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

⚠ Pred nabíjaním vždy skontrolujte, či sú načúvacie prístroje a nabíjačka suché a čisté.

Denne

Načúvací prístroj: Skontrolujte, či sa na koncovke a hadičke nenachádza ušný maz a vlhkosť. Povrch vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúča sa oplachovanie týchto súčastí vodou, pretože by tak mohlo dôjsť k zachyteniu vlhkosti v hadičke. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu.

Nabíjačky: Skontrolujte, či sú porty nabíjačky čisté. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ako saponáty pre domácnosť, mydlo a pod.

Týždenne

Načúvací prístroj: Koncovku vyčistite mäkkou vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytnie váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Nabíjačky: Utrite prach alebo nečistoty z portov nabíjačky handričkou nepúšťajúcou vlákna.

Mesačne

Načúvací prístroj: Skontrolujte hadičku, či nezmenila farbu, nestvrdla alebo nepopraskala. V prípade výskytu takýchto zmien sa musí hadička vymeniť. Navštívte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

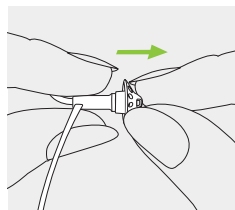
⚠ Pred čistením sa vždy uistite, že je nabíjačka vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

20. Výmena ušnej koncovky

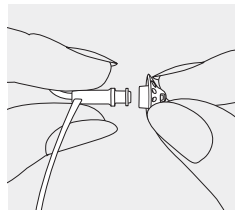
Váš načúvací prístroj je vybavený koncovkou, ktorá môže byť továrenskou koncovkou, tvarovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou. Koncovku pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistená alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvalita zvuku zníži, vymeňte ju. Ak sa používa továrenská koncovka, mala by sa vymieňať každé 3 mesiace. Ak sa používa tvarovka, prečítajte si kapitolu 19 tohto návodu na použitie. Ak sa používa tvarovka SlimTip, postupujte podľa pokynov v kapitole 21 pre výmenu filtra proti ušnému mazu.

20.1 Vybratie koncovky z tenkej hadičky

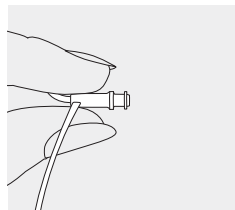
1. Koncovku vyberajte z tenkej hadičky tak, že tenkú hadičku chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



2. Opatrne potiahnite koncovku a vyberte ju.



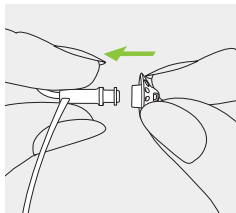
3. Tenkú hadičku vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



20.2 Pripojenie koncovky k tenkej hadičke

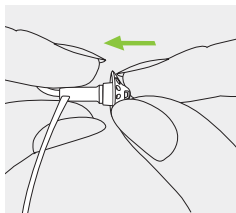
1.

Podržte tenkú hadičku v jednej ruke a koncovku v druhej.



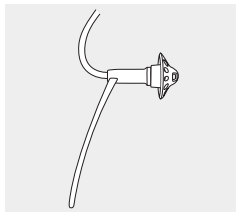
2.

Koncovku nasuňte na koniec tenkej hadičky.



3.

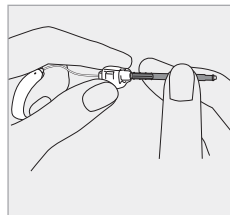
Tenká hadička a koncovka by mali k sebe presne pasovať.



21. Výmena filtra proti ušnému mazu pri tvarovke SlimTip

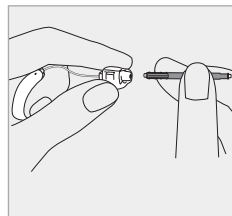
1.

Vložte vyberací nástroj vidlicovým koncom do použitého filtra proti ušnému mazu. Driek držiaka by sa mal dotýkať okraja filtra.



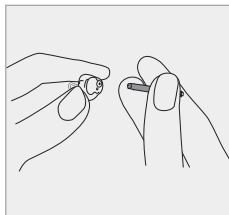
2.

Opatrne potiahnite a priamo vyberte filter von. Pri vyberaní filtra ním nekrúťte.



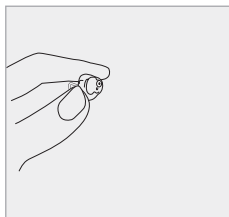
3.

Ak chcete vložiť nový filter, opatrne zatlačte vkladaciu stranu nástroja na výmenu rovno do otvoru tvarovky SlimTip, kým nebude vonkajší kruh presne priložený.



4.

Vytiahnite nástroj rovno von. Nový filter zostane na mieste.



22. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobky je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby načúvacieho prístroja a nabíjačiek, nie však na príslušenstva ako sú batérie, hadičky, filtre, ušné koncovky a externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.



23. Informácie o zhode

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, ušné koncovky, externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľ načúvacích prístrojov v jeho prevádzke.

Sériové čísla

Ľavý načúvací prístroj: _____

Pravý načúvací prístroj: _____

Nabíjačka: _____

Dátum zakúpenia: _____

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis)

Európa:

Vyhlásenie o zhode pre načúvací prístroj

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745, ako aj smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu značky Phonak, ktorého adresa je uvedená na internetovej stránke

www.phonak.com/en-int/certificates

(Phonak worldwide locations).

Vyhlásenie o zhode pre nabíjacie príslušenstvo

Spoločnosť Sonova AG vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky európskeho nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Austrália/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii. Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Veľká Británia:



Vyhlásenie o zhode pre nabíjačky Phonak Combi BTE 2

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky nariadenia o zdravotníckych pomôckach Veľkej Británie z roku 2002.

Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)

Phonak Naída L-PR Trial

USA

FCC ID: KWC-BPR

Kanada

IC: 2262A-BPR

Poznámka 1:

Táto pomôcka vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva priemyslu (Industry Canada). Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) táto pomôcka nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) táto pomôcka musí akceptovať každé prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tejto pomôcky, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tejto pomôcky.

Poznámka 3:

Táto pomôcka bola testovaná a vyhovela obmedzeniam pre digitálne pomôcky triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel (Industry Canada).

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Táto pomôcka vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že sa takéto rušenie nevyskytne pri konkrétnej inštalácii. Ak táto pomôcka spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím pomôcky, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi pomôckou a reproduktorom.
- Pripojte pomôcku k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.

Nabíjačka:

Medzi nabíjačkou a ľudským telom udržiavajte počas prevádzky minimálnu vzdialenosť 20 cm.

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Prevádzková frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžarovaný výkon (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth®	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP

Test emisii	Zhoda	Odporúčanie k elektromagnetickému prostrediu
Rádio-frekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 2 Trieda B	Táto zdravotnícka pomôcka používa rádiovú frekvenciu iba na svoju internú funkciu. Preto sú rádiové frekvencie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia interferencie s elektronickými zariadeniami v blízkosti.
Harmonické emisie	Spĺňa	
Kolísanie napätia/emisie blikania	Spĺňa	

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Načúvacie prístroje Phonak sú testované na EMC v súlade s požiadavkami normy IEC 60601-1-2:2014 alebo IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.



24. Vysvetlivky k použitým symbolom



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (EÚ), ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Číslo za symbolom CE zodpovedá kódu certifikovaných inštitúcií, s ktorými prebehli rozhovory týkajúce sa vyššie uvedeného nariadenia a smernice.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v európskej smernici (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.



Udáva dátum výroby zdravotníckej pomôcky.



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol znamená, že používateľ musí venovať pozornosť relevantným varovaniam súvisiacim s batériami, ktoré sú uvedené v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Tento symbol označuje, že elektromagnetická interferencia z pomôcky je nižšia než limity, ktoré schválila Federálna komisia USA pre komunikáciu.



Označuje súlad pomôcky s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.



So značkou posúdenia zhody pre Veľkú Britániu spoločnosť Sonova potvrdzuje, že tento výrobok spĺňa všetky platné zákony Veľkej Británie.



Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.



Udáva sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.



Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Udáva, že toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.



Tento symbol znamená, že je dostupný elektronický návod na použitie.

IP68

Normovaný stupeň ochrany krytom. Klasifikácia IP68 udáva, že načúvací prístroj je odolný proti vode a prachu. Vydžal trvalé ponorenie v 1 metri vody na 60 minút a 8 hodín v prachovej komore podľa normy IEC60529.

IP22

IP klasifikácia = normovaný stupeň ochrany krytom. Klasifikácia IP22 udáva, že pomôcka je chránená pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm a väčším a je ďalej chránená proti vertikálne padajúcim kvapkách vody pri naklonení krytu zariadenia v úhľe do 15°.



Udáva teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Udáva rozsah vlhkosti, ktorej môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Udáva rozsah atmosférického tlaku, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.



Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom vás upozorňuje na to, že tento načúvací prístroj, ako aj nabíjačka, sa nesmú vyhodiť do bežného domového odpadu. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje a nabíjačku zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj a nabíjačku odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

Symbyly platné len pre európske napájacie zdroje



Napájací zdroj s dvojitou izoláciou.



Pomôcka určená len na používanie v interiéri.



Bezpečnostný izolačný transformátor, odolný voči skratu.

25. Riešenie problémov

Problém	Príčiny
Načúvaci prístroj písa	Načúvaci prístroj nie je správne vložený do ucha
	Ušný maz vo zvukovode
Hlasitosť načúvacieho prístroja je príliš vysoká	Príliš vysoká hlasitosť
Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dost hlasný alebo je skreslený	Príliš nízka hlasitosť Takmer vybitá batéria Zanesená ušná koncovka Zmena stavu sluchu
Načúvaci prístroj dvakrát pípne	Indikácia takmer vybitých batérií
Načúvaci prístroj nefunguje (žiadne zosilnenie zvuku)	Zanesená ušná koncovka Načúvaci prístroj je vypnutý Batéria úplne vybitá
Načúvaci prístroj sa nezapne	Batéria úplne vybitá Tlačidlo sa nedopatrením deaktivovalo v dôsledku stlačenia na viac ako 15 sekúnd
Kontrolka na načúvacom prístroji nesvieti, keď je načúvaci prístroj umiestnený v nabíjacom portoch	Načúvaci prístroj nie je správne vložený do nabíjačky Nabíjačka nie je pripojená k napájaciemu zdroju Batéria úplne vybitá

Riešenie
Vložte správne načúvaci prístroj (kapitola 6)
Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)
Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8) Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4) Vyčistite ušnú koncovku (kapitola 19) Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)
Vyčistite ušnú koncovku (kapitola 19) Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na 3 sekundy (kapitola 9) Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4) Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4) Vykonajte krok 2 z procesu reštartovania (kapitola 15)
Vložte načúvaci prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)
Pripojte nabíjačku k externému napájaciemu zdroju (kapitola 3)
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky počkajte tri hodiny bez ohľadu na správanie LED kontrolky

Problém	Príčiny
Kým je načúvací prístroj v nabíjačke, indikátor na načúvacom prístroji súvisle svieti načerveno	Znečistené nabijacie kontakty Načúvací prístroj je mimo rozsahu prevádzkových teplôt Chybná batéria
Keď sa načúvací prístroj vyberie z nabíjačky, kontrolka na načúvacom prístroji sa vypne	Funkcia automatického zapnutia je vypnutá
Kontrolka na načúvacom prístroji súvisle svieti nazeleno aj po odstránení z nabíjačky	Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky svietil indikátor na načúvacom prístroji načerveno
Batéria nevydrží celý deň	Skrátená životnosť batérie
Funkcia telefonického hovoru nefunguje	Načúvací prístroj je v letovom režime Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom
Nabíjanie sa nespustí	Nabíjačka nie je pripojená k napájaciu zdroju Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky

- ❶ Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ❶ Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke <https://www.phonak.com/en-int/support>.

Riešenie

Vyčistite kontakty na načúvacom prístroji a nabíjačke
Zohrejte načúvací prístroj. Rozsah prevádzkovej teploty je +5 °C až +40 °C.

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov
Zapnite načúvací prístroj (kapitola 9)

Reštartujte načúvací prístroj (kapitola 15)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov. Môže byť potrebná výmena batérie.

Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 14.2)

Spárujte ho s telefónom (kapitola 3)

Pripojte nabíjačku k napájaciu zdroju (kapitola 3)

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)

26. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím načúvacieho prístroja a nabíjacieho príslušenstva si prečítajte príslušné bezpečnostné informácie a informácie o obmedzení používania na nasledujúcich stranách.

Určený účel použitia

Načúvací prístroj: Načúvací prístroj slúži na zosilnenie zvuku a jeho prenos do ucha, čím kompenzuje zhoršený sluch.

Softvérová funkcia Ekvalizácia tinitu: Funkcia Ekvalizácia tinitu značky Phonak je určená pre ľudí s tinitom, ktorí si zároveň želajú zosilniť zvuk. Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinitu.

Nabíjacie príslušenstvo: Nabíjačky slúžia na nabíjanie batérie nabíjateľného načúvacieho prístroja. Externý akumulátor umožňuje kompatibilnej nabíjačke dobíť batériu v nabíjateľnom načúvacom prístroji, keď nie je k dispozícii žiadny externý zdroj napájania.

Určený používateľ

Načúvací prístroj:

Určený pre:

- Osoby s poruchou sluchu
- Ošetrovatelia osoby s poruchou sluchu
- Poskytovatelia načúvacích prístrojov zodpovedný za nastavenie načúvacieho prístroja

Nabíjacie príslušenstvo: Určené pre ľudí s poruchou sluchu, ktorí používajú kompatibilné nabíjateľné načúvacie prístroje, a ich ošetrovateľov, poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Určený liečebný účel

Načúvací prístroj:

Porucha sluchu:

- Jednostranná alebo obojstranná
- Typ poruchy sluchu: prevodového typu, perцепčná alebo zmiešaná
- Stupne straty sluchu:
 - Mierna
 - Stredná
 - Stredne ťažká

Klinická indikácia na použitie softvérovej funkcie Ekvalizácia tinitu je: prítomnosť chronického tinitu (> 3 mesiace od jeho vzniku) spolu s prítomnosťou poruchy sluchu.

Nabíjacie príslušenstvo: Majte na pamäti, že indikácie nie sú odvodené od nabíjacieho príslušenstva, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Zdravotné kontraindikácie

Načúvací prístroj:

Zdravotné kontraindikácie pre použitie načúvacích prístrojov sú:

- Deformácia ucha (t. j. uzatvorený zvukovod, absencia ušnice).
- Neurálna porucha sluchu (t. j. retro-kochleárne patologické zmeny, ako napríklad neprítomný/nefunkčný sluchový nerv).
- Preukázaná aktívna alebo chronická patológia stredného alebo vonkajšieho ucha, chronická drenáž alebo výtok, preukázaný chronický zápal.

Nabíjacie príslušenstvo: Majte na pamäti, že kontraindikácie nie sú odvodené od nabíjacieho príslušenstva, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Určená populácia pacientov:

Načúvací prístroj: Táto pomôcka je určená pre pacientov od 3 rokov veku, ktorí spĺňajú klinickú indikáciu pre tento výrobok. Funkcia softvéru pre tinitus je určená pre pacientov od 18 rokov, ktorí spĺňajú klinické indikácie pre túto funkciu.

Nabíjacie príslušenstvo: Určenou populáciou je používateľ kompatibilných načúvacích prístrojov.

Primárne kritériá pre odoslanie pacienta na posúdenie a/alebo liečbu k lekárovi alebo inému špecialistovi sú:

- Viditeľná vrodená deformácia ucha alebo deformácia ucha po úraze.
- Prechádzajúca aktívna drenáž ucha za posledných 90 dní.
- Anamnéza náhlejšieho alebo rýchlejšieho progresie poruchy sluchu v jednom alebo oboch ušiach počas predchádzajúcich 90 dní.
- Akútny alebo chronický závrat.
- Audiometrický rozdiel vedenia vzduch-košť je rovný alebo väčší ako 15 dB pri frekvencii 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz.

- Viditeľný dôkaz veľkého množstva ušného mazu alebo cudzie teleso vo zvukovode.
- Bolesť alebo nepríjemný pocit v uchu.
- Abnormálny vzhľad bubienka a zvukovodu, ako napríklad:
 - zápal vonkajšieho zvukovodu,
 - prepichnutý bubienok,
 - ostatné abnormality, pri ktorých sú poskytovatelia načúvacích prístrojov názoru, že sú zdravotne znepokojivé.

Poskytovateľ načúvacích prístrojov sa môže rozhodnúť, že odporúčenie nie je vhodné alebo nie je v najlepšom záujme pacienta v týchto prípadoch:

- Ak existuje dostatok dôkazov o tom, že problém dôkladne vyšetril zdravotnícky odborník a že pacient dostal všetku dostupnú liečbu.
- Zdravotný problém sa od predchádzajúceho vyšetrenia a/alebo liečby výrazne nezhoršil ani nezmenil.

Ak sa pacient informovane a kompetentne rozhodol, že nedá na odporúčenie poradiť sa so zdravotníckym odborníkom, môžu sa odporučiť vhodné načúvacie prístroje, pri ktorých je potrebné zohľadniť nasledovné:

- Odporúčenie nebude mať negatívny vplyv na zdravie alebo všeobecný pocit zdravia pacienta.
- Záznamy potvrdzujú, že boli zohľadnené všetky faktory v najlepšom záujme pacienta.

Ak to zákon vyžaduje, pacient podpísal vyhlásenie o vzdaní sa zodpovednosti a potvrdil, že odporúčenie neprijal a že poskytuje svoj informovaný súhlas.

Klinický prínos:

Načúvací prístroj: Zlepšenie porozumenia reči

Softvérová funkcia pre tinitus: Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinitu. Meria sa pomocou subjektívnych hodnotiacich škál.

Nabíjacie príslušenstvo: Samotné nabíjacie príslušenstvo neposkytuje priamu klinickú výhodu. Nepriama klinická výhoda vyplýva z aktivovania nabíjajúcich načúvacích prístrojov, aby sa dosiahol ich zamýšľaný účel.

Vedľajšie účinky:

Fyziologické vedľajšie účinky načúvacích prístrojov ako tinitus, závraty, tvorba mazu, príliš veľký tlak, potenie alebo vlhkosť, pluzgiere, svrbenie a/alebo vyrážky, pocit upchatia alebo plnosti a ich dôsledky ako bolesť hlavy a/alebo bolesť ucha, dokáže odstrániť alebo zmierniť váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Bežné načúvacie prístroje môžu vystaviť pacientov vyšším hladinám zvuku, čo môže mať za následok posunutie prahových hodnôt frekvenčného rozsahu, ktorý je ovplyvnený akustickou traumou.

Nabíjacie príslušenstvo: Majte na pamäti, že vedľajšie účinky nie sú odvodené od nabíjacieho príslušenstva, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Načúvací prístroj a nabíjacie príslušenstvo sú vhodné na využitie v rámci zdravotnej starostlivosti v domácom prostredí a vďaka ich prenosnosti je možné ich používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod. Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší jej stav. Občasné používanie načúvacieho

prístroja však neumožní používateľovi mať z neho plný prospech. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.

Spätná väzba, nedostatočná kvalita zvuku, príliš hlasné alebo príliš jemné zvuky, nevhodné nastavenie alebo problémy pri žutí alebo prehltaní je možné odstrániť počas procesu jemného doladenia pri nastavovaní vašim poskytovateľom načúvacích prístrojov.

Každý vážny incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s načúvacím prístrojom a nabíjacím príslušenstvom, sa musí nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v štáte jeho sídla. Vážny incident je opísaný ako každý incident, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k nasledovnému:

- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie zdravia verejnosti.

Na nahlásenie neočakávanej činnosti alebo udalosti kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.

26.1 Upozornenia na riziká

-  Vaša pomôcka funguje vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli pomôcky prepnuté do leteckého režimu, pozrite si príslušnú kapitolu v návode na použitie.
-  Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môže používať iba osoba, pre ktorú sú určené. Nemala by ich používať žiadna iná osoba, pretože si tak môže spôsobiť poškodenie sluchu.
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť vaše ucho alebo načúvací prístroj.
-  Načúvacie prístroje a nabijačku nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami). Táto pomôcka nie je certifikovaná podľa normy ATEX.
-  Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojím poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.
-  Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní načúvacieho prístroja z ucha môže stať, že továrenská koncovka, alebo cerumenálna zátka, zostane vo zvukovode, ak nie je bezpečne upevnená. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa tento diel zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ho bezpečne vyberie.
-  Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.
-  Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu túto pomôcku používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj predstavuje je malá pomôcka, ktorá sa skladá z drobných súčiastok. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmito načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!

- ⚠ Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardio-stimulátory, defibrilátory a pod.):
- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
 - Magnety (t. j. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet, EasyPhone atď.) udržiavajte vo vzdialenosti aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.

- ⚠ Je potrebné zabrániť používaniu tohto zariadenia v blízkosti iného zariadenia alebo na ňom, pretože by mohlo dôjsť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

- ⚠ Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

- ⚠ Prenosné rádiový frekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.

- ⚠ Port USB nabíjačky sa smie používať iba na uvedený účel.

- ⚠ S nabíjačkami používajte len zariadenia certifikované podľa noriem IEC 60950-1*, IEC 62368-1 alebo IEC60601-1 s výstupným výkonom 5 V DC. Min. 500 mA.

- ⚠ Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť klasickú tvarovku. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

 Pri nosení načúvacieho prístroja s koncovkou na mieru (tvarovka) sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Odolnosť tvaroviek je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť poškodenie/zlomenie tvarovky. To môže viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

 Po mechanickom namáhaní alebo náraze do načúvacieho prístroja skontrolujte, či je šálka načúvacieho prístroja neporušená, až potom si ho vložte do ucha.

 **VAROVANIE:** V tejto pomôcke sa používa lítiová gombiková batéria. Tieto batérie sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia do 2 alebo menej hodín v prípade ich prehltnutia alebo vloženia do vnútra tela bez ohľadu na to, či je batéria použitá alebo nová! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou alebo zvierat. Ak máte podozrenie, že došlo k prehltnutiu batérie alebo jej vloženiu do časti tela, okamžite sa bez čakania poraďte s lekárom!

 Väčšina používateľov načúvacích prístrojov má poruchu sluchu, pri ktorej sa neočakáva zhoršenie sluchu pri každodennom pravidelnom používaní načúvacieho prístroja. Rizikom zhoršenia poruchy sluchu po dlhom nosení môže byť ohrozená len malá skupina používateľov načúvacích prístrojov.

 Káble a šnúry obtočené okolo krku môžu spôsobiť zadusenie. Nenechávajte pomôcku a jej časti v blízkosti detí, jednotlivcov s kognitívnym postihnutím a domácich zvierat bez dozoru.

 Z dôvodu možného ohrozenia elektrickým prúdom môže nabíjačky a zdroj napájania otvárať len oprávnený personál.

 Nedotýkajte sa kontaktov nabíjačky, keď je pripojená do siete.

 Nabíjačka a zdroj napájania musia byť ochránené pred nárazmi. V prípade poškodenia nabíjačky alebo zdroja napájania v dôsledku nárazu sa tieto pomôcky nesmú viac používať.

 Pri cestovaní lietadlom tieto dobijacie zariadenia nekladajte do batožiny určenej na odbavenie, pretože obsahujú lítium-iónové batérie. Pomôcky sa môžu umiestniť len do príručnej batožiny.

 Pomôcku používajte len podľa podmienok prostredia uvedených v kapitole 18. Iné použitie pomôcky môže spôsobiť zahriatie načúvacieho prístroja na teploty, ktoré môžu v najhoršom prípade viesť k popáleniu pokožky.

 Načúvacie prístroje musia byť pred nabíjaním suché. V opačnom prípade nie je možné zaručiť spoľahlivosť nabíjania.

26.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

 Tieto načúvacie prístroje sú vodeodolné, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Tieto načúvacie prístroje nie sú špeciálne navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.

 Nikdy neumývajte vstupy mikrofónov. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate ich špeciálnych akustických vlastností.

 Svoj načúvací prístroj a nabíjačku chráňte pred teplom a slnečným svetlom (nikdy ho nenechávajte blízko okna alebo v aute). Na vysušenie načúvacieho prístroja alebo nabíjačky nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné pomôcky (z dôvodu rizika požiaru alebo výbuchu). O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

 Nabíjačku nikdy neumiestňujte do blízkosti indukčných plôch varných dosiek. Vodivá konštrukcia vo vnútri nabíjačky môže absorbovať indukčnú energiu a spôsobiť tepelné poškodenie.

- ❗ Továrenskú koncovku je potrebné vymeniť každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrenskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ❗ Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj alebo nabíjacie príslušenstvo nespadlo! Náraz na tvrdý povrch môže poškodiť načúvací prístroj alebo nabíjačku.
- ❗ Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabíčke s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetranom mieste. To umožní odparovanie vlhkosti z načúvacieho prístroja a predídete tak prípadnému ovplyvneniu funkčnosti prístroja.
- ❗ Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ich vyberte a nechajte ich mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
 - lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT),
 - lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.

Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

- ❗ Načúvací prístroj ani nabíjačku nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.
- ❗ Na nabíjanie načúvacích prístrojov používajte iba schválené nabíjačky a externý akumulátor uvedené v tomto návode na použitie, inak sa pomôcky môžu poškodiť.
- ❗ Externý akumulátor obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu.
- ❗ Počas nabíjania nezakrývajte celú nabíjačku (napr. látkou a pod.), pretože sa môže prehriať.
- ❗ Keďže nabíjateľné pomôcky obsahujú lítiovo-iónové batérie, zasielajte ich v súlade s miestnymi nariadeniami. Pri zasielaní sú klasifikované ako nebezpečný tovar. V prípade pochybností sa spýtajte prepravcu zodpovedného za zaslanie, ako tieto pomôcky zasielať správne.

Váš poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Nemecko



Výrobca:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švajčiarsko

www.phonak.com

Distibútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.

so sídlom Radlinského 27,

811 07 Bratislava

www.artsonic.sk

www.phonak.sk

029-1305-46/V.2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG Všetky práva vyhradené

sonova
HEAR THE WORLD

